

## **Оссолінські колекції.**

**CD – диск виконано в рамках угоди укладеної з квітня 2004 р. між Львівською науковою бібліотекою НАН України у Львові і Національним Закладом ім. Оссолінських у Вроцлаві.**

Lwowska Naukowa Biblioteka im. W. Stefanyka NAN Ukrainy. Oddział Rękopisów.  
Zespół (fond) 58.

PAPIERY JANA KARŁOWICZA

52/1. Korespondencja Jana Karłowicza. Listy od Eugeniusza Żelechowskiego  
1883-1884.

***STRONY NIEZAPISANE NIE ZOSTAŁY ZDIGITALIZOWANE***

Herbarium of the  
Smithsonian Institution  
in Dept. of Agr.

14-2

1) Menisoboceni Oben (Zolotarevski Eng.)  
2) Myranoceni J. K. (Zupanski)

*Menisoboceni*  
*go Kapnoboceni*

1873, 1883-84

Amnicabil, Krasninski S.

Eng. Japan.

in. nov.

1) Menisoboceni Ep. 1883-84. Eng. Japan.

2) Myranoceni 1873, Bogar, In, Eng.



CORRESPONDENZ-KARTE.

КОРРЕСПОНДЕНЦІЙНАЯ,



*S. Wohlgebornen Herrn  
Jan Kartowicz*

*Villa Hausacker.*

in  
no.

*Heidelberg*  
*(Deutschland)*

(R. 100.)

Wiele Panowny Panu. 4966 4966 27  
7

Prisiał s. j. 8. marca r. b. podytam W. Pan. Panu pier-  
wsie tedy reszyły mego stornika razem z broszuro-  
wane, a po myśleniu 4go reszyta (przed świętami  
Wielkanocnymi) zaraz posyła go — na podany adres.  
4ty resz. będzie obejmował 5 arkuszy (Ma — 156). Na 307 abonentów  
Pan. Pan Dobradziej jakoś pierwszym Polakiem (z uszytko-  
kich ziem), klony należy kupić mój stornik. Ceniłam  
się prosić o takową wzmiankę o tem mojem wydawnictwie  
w jakiejś niemieckiej lub francuskiej gazecie.

Z najgłębszym uszanowaniem

„ Panu Starowowi 8. marca 1883. Eugeniusz Lelechowicz 76



Correspondenz-Karte

Карта корреспонденційная.



An  
Do

Wilhelmsen Paul  
Tana Kartowita



in Heidelberg.  
Grabengasse 18.  
Baden

*Handwritten signature and address in the right margin.*

Wielce Szanowny Panie 4967 4967

22  
2

Tak najmniej kiedys za zycelivoci i  
Taskę Dotykanie Nowspondenij Wgo Pana Dobr.  
w sprawie mego stowitka. Rytym zeszly  
posyłał bez przerw, ale przypuszczam że  
Dawniejszy adres nie będzie już dobry.

Zeszly 9. już wyszedł, ale poleć go raczej  
z 10 tym jeszcze może i w marcu r. b.



Z gębokim szacunkiem

Kawitawon  $\frac{9}{3}$  84.

Stuga  
Aug. Zelenkowsk.

66



Przemienienie jest całkowicie naturalne: tak  
jak napisano: <sup>v'</sup>čevinj, <sup>v'</sup>čevenj.

W "Ceska", Čas. 1861 Nr. 111. stron. 52 jest  
także pióro (rączka):

A k Janu Kuydoka bány  
Uhoř moudř dopory zacybano,  
Čepěm u repěcě  
Uhoř moudř b'orepěme zaneccě.

Autorem tejże rozprawy ibid. pisze: Prchudo  
oma lpa smacchuně k' repěcěm' p'ebor,  
omn: ceska repěm omn k' b'p'ek' u smacch  
ero zamb. co b'p'roc - sc. sc. sc.

Także synonim (należy polecać formę) do  
repěcě mnam p'ocěre canolowane: repěcě p'om  
Ludawa słowo jest dalej:

repěcěm' (repěcěm') zyd' Sackenzofu,  
w liter. używaniu jest obok tego i repěcěk.  
Čepěcěk, scylliwie w plur. repěcěk' omn  
składanki składanego noza, w litwańskim  
użyciu repěcě = łobu (miejstow. str. 352),  
a repěcěk' plur. = scionki = litery.

4 107

Państwo detonic stwie, Wiele Pan. Panu  
ta doobnotka. Nie miatem ja sposobosci  
uczy sie, teraz wyszlo roztworzenie  
lingwistykii porównawczej, dlatego  
i w stanniku mojim sie zapuszczam  
sie na to pole, aby kamiet nauczy  
Kogo nie polatamuii.

Uważam sie, raczej za rejestrowa  
myszerow jazyka matonickiego jak  
za lekiylografa.

Z najgłębokim uszanowaniem  
roztaji uwazonym stuzą  
Wiele Pan. Pana i Dobrotęj.

Sug. Zelenowickij

Skanowanie i opracowanie graficzne na CD-ROM :



ul. Krzemowa 1

62-002 Suchy Las

[www.digital-center.pl](http://www.digital-center.pl)

[biuro@digital-center.pl](mailto:biuro@digital-center.pl)

tel./fax (0-61) 665 82 72

tel./fax (0-61) 665 82 82

**Wszelkie prawa producenta i właściciela zastrzeżone.**

**Kopiowanie, wypożyczenie, oraz publiczne odtwarzanie w całości lub we fragmentach zabronione.**

**All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, lending, public performance and broadcasting of the whole or fragments prohibited.**